

24 febbraio 2010

## I numeri di un grande Progetto

Da oltre quindici anni, la nostra casa editrice è legata al mondo della progettazione: il nome **Action Group** è ormai sinonimo di "Sistema Architettura", grazie alle numerose pubblicazioni dedicate al settore. Risale al 1994 il primo approccio con la rivista **Ottagono**, cui fanno seguito tre edizioni di **Industrial Design Review** ('95, '96, '97). Trascorso più di un decennio, possiamo fare un bilancio della nostra esperienza e proiettarci verso nuovi obiettivi. A oggi, con spedizioni certificate, raggiungiamo: **26.324 Architetti** con **AL**, il mensile d'informazione della Consulta Regionale Lombarda degli Ordini degli Architetti P.P.C.; **18.000 periti industriali** con il **Perito Industriale**, l'organo d'informazione tecnicoscienza dei Periti Industriali e dei Periti Industriali Laureati; **14.000 costruttori** e progettisti con **Dedalo**, la rivista dell'Assimpredil Ance (Associazione delle Imprese Edili e Complementari delle Province di Milano, Lodi, Monza e Brianza). Per completare il quadro, nel 2010 abbiamo deciso di dar vita a due nuove pubblicazioni, **Elementi** e **Infoprogetto**. La prima è una rivista a carattere monografico, che offre una sistematica ricognizione sui componenti costruttivi, indagati attraverso metodologie afferenti a diversi saperi. All'indagine estesa fa da controparte l'agilità di Infoprogetto, il mail magazine che mette in contatto diretto il progettista e le aziende all'insegna dell'immediatezza e della praticità.

### EDITORE

ACTION GROUP SRL  
Via Londonio, 22 - 20154 Milano  
Tel. 02 34538338 - 02 34533086 - Fax 02 34937691  
info@actiongroupeditore.com  
www.actiongroupeditore.com

### DIRETTORE RESPONSABILE

Alfonso Giambelli

### COORDINAMENTO EDITORIALE

Caterina Carpitella

### REDAZIONE

Marina Lefebvre, Katia Porcellini

### PROGETTO GRAFICO

Veronica Tagliabue

### PUBBLICITÀ

Action Group Srl  
Riccardo Fiorina (Coordinamento)  
Leonardo Cereda, Fabrizio Ponciroli,  
Cesar Rodriguez, Gianmarco Trenti,  
Alessio Vassallo

Testata registrata al Tribunale di Milano  
Autorizzazione n. 542 del 02-12-2009

## scattod'architetto

*Tensioni e differenze. Dietro le quinte, un unicum le tiene in vita.*



**Campus Universitario De Uithof - Utrecht, Olanda**

Piano generale: **OMA**

(Office for Metropolitan Architecture)

Da luogo preposto a una sola funzione, lo Uithof a est di Utrecht si è trasformato in una sorta di "città nella città": la modernizzazione del sito ha inizio con il master plan commissionato allo studio OMA nel 1985, che differenzia il carattere dell'area includendo tutta una serie di edifici esemplari della cosiddetta *Dutch Second Modernity*. De Uithof smette così il suo anonimato funzionale e si dota di alloggi, biblioteca, strutture per la ricerca e le attività sportive. È l'Educatorium a fungere da elemento di coesione, attorno cui gravitano spazi e persone. Come il piano generale spinge l'Università a creare un vero campus, così l'Educatorium promuove la potenziale sovrapposizione e interazione di utenti e funzioni.

A cura di **Simone Lorenzoni**  
full.of.frame@gmail.com

### SEPLUX 40 PER IL MAGAZZINO FINCOMA

*Il racconto dell'architetto Stefano Vassalli.*

### LINEAR

*Il controtelaio di Protek che elimina del tutto stipiti e coprifilo*

### LIGHT PANEL 2.0

*Il pannello in metracrilato retroilluminato a LED*

### IL DESIGN A SUPPORTO DELLA PEDIATRIA

*MM Design per l'Ospedale di Bressanone*

### VISSMANN ALL'ABBAZIA DI PRAGLIA

*Riqualficato l'impianto termico del monastero benedettino*

### SPORTELLO PER L'EDILIZIA VINCOLATA

*Dall'Ordine degli Architetti P.P.C. di Milano*

### DOLPHIN

*Una rivoluzionaria tipologia di bordo piscina*

### IL CNAPPC CONTRO IL DDL N. 1865

*Il Presidente a proposito del disegno di legge*

### GRANDE FABBRO

*La divisione di Ind.I.A. Spa specializzata nella realizzazione di prodotti finiti*

### SUNCOVER

*Domotica e tecnologia al servizio della protezione solare*

### JEAN PROUVÉ

*Inaugurata una retrospettiva a Mendrisio*

### MCE - MOSTRA CONVEGNO EXPOCOMFORT

*Le aspettative della 37° edizione*

**Volete segnalare prodotti e tecnologie particolarmente innovative?**

**Scrivete a:**

**infoprogetto@actiongroupeditore.com**

**action group**

## SepLux 40 per il magazzino Fincoma

L'architetto Stefano Vassallo racconta della sua collaborazione con SEP



La nuova costruzione per Fincoma, un parallelepipedo di 83 metri di lunghezza e 21 di altezza, ospita una realtà lavorativa interamente automatizzata. Il magazzino simbolizza quindi la tecnologia al servizio dell'uomo, pur risultando armonicamente inserito nell'ambiente naturale. Spiega l'ideatore, l'architetto Stefano Vassallo, che era sua intenzione scongiurare la sensazione di trovarsi di fronte ad un'enorme "scatola". L'obiettivo è stato raggiunto grazie al rivestimento realizzato con i pannelli in policarbonato 100% SepLux 40, in una variante prodotta appositamente per il progetto. L'architetto desiderava infatti richiamare i cieli della Pianura Padana, ricreando il grigio delle nebbie autunnali: la ricerca del giusto colore è

stata una sfida per SEP, vinta individuando una particolare tonalità di verde. Il progettista nota poi che la struttura dei pannelli SepLux permette di riflettere in parte il tipo di luce che li circonda. La percezione muta, ma le superfici assorbono comunque i toni dell'ambiente: si verifica così una mimesi dinamica. La personalizzazione dei pannelli non si è limitata però alla cromia. SEP ha fatto propria la volontà del progettista di dare continuità alle pareti, accentuando il senso di leggerezza e slancio: sono stati prodotti pannelli alti 19 metri. Contribuisce alla continuità della facciata il sistema brevettato d'incastro maschio-femmina che permette un aggancio invisibile dei pannelli alle strutture portanti.

## Linear

Il controtelaio che elimina del tutto stipiti e coprifilo

Linear è un innovativo controtelaio per porte scorrevoli a scomparsa, realizzato da Protek, l'azienda specialista del settore. Il prodotto prevede lo scorrimento di uno o due pannelli porta: questi, raccordandosi alla parete nella quale vengono inseriti, rappresentano la soluzione ideale per configurare i propri ambienti con stile. Architetti e progettisti d'interni, infatti, ricercano sempre soluzioni innovative per razionalizzare, armonizzare e "pulire" sino all'estremo le linee delle abitazioni più prestigiose. La volontà di rendere oggetto di design anche le porte scorrevoli a scomparsa, elevandole al rango di prezioso elemento d'arredo, ha portato a progettare la struttura di Linear, realizzata per intonaco o cartongesso. Il controtelaio è composto da una struttura con profili in alluminio verniciabili, dal sistema di montaggio che fa salire la porta e da quello di scorrimento che, oltre il bordo superiore del controtelaio, elimina ogni spazio inestetico. L'innovativo sistema permette quindi di evidenziare la sola porta, facendone risaltare la preziosità dei materiali, e la parete. In alternativa, è altresì possibile celare la porta, ad esempio, verniciandola dello stesso colore della parete. L'utilizzo del nuovo carrello, che rende silenzioso e fluido lo scorrimento della porta, completa le caratteristiche del prodotto, la cui realizzazione è "made in Italy" e viene garantita per 10 anni. Linear è proposto nelle versioni per parete intonacata da 105 mm e per parete in cartongesso da 100 mm, con misure che vanno da 300 x 1000 mm a 1500 x 3000 mm.



## Light Panel 2.0

Il pannello in metacrilato con illuminazione a LED

Il pannello proposto da Ledon Srl decreta la definitiva obsolescenza dei lightbox al neon: i designer, alla ricerca di soluzioni d'arredo di sicuro impatto, dispongono ora di un prodotto dalle prestazioni migliori. Light Panel 2.0 è difatti realizzato in metacrilato, "retroilluminato" a LED: il materiale garantisce una distribuzione uniforme della luce sulla superficie, mediante un particolare effetto lente. L'innovazione tecnologica assicura al progettista una resa estetica controllata fin nel dettaglio: la percentuale di variabilità dell'illuminazione, dal bordo del pannello, si attesta al di sotto del 10%. È altresì possibile esercitare altre regolazioni sull'emissione luminosa, di cui si può attenuare l'intensità o selezionare una precisa tonalità, già configurata. Per un impiego più agevole, è previsto che i comandi possano essere impartiti a distanza o mediante domotica integrata. A fronte di una vasta gamma di possibilità di scelta (anche nelle dimensioni, che possono raggiungere i 3m x 1m), restano invariate le qualità generali del pannello: il sistema ha un'alimentazione a 24V, che rispetta appieno le normative SELV sulla bassissima tensione, mentre lo spessore è ridotto a 2 soli centimetri.



## Uno sportello per l'edilizia vincolata

Esteso al restauro il servizio di consulenza gratuita dell'Ordine degli Architetti P.P.C. di Milano

A partire da **venerdì 12 marzo**, l'Architetto **Silvana Garufi** presterà consulenza presso la nuova sezione dello sportello sulle Pratiche Edilizie, illustrando agli iscritti le normative di più frequente applicazione nel caso di progetti volti al restauro o al recupero di edifici sottoposti a tutela. L'architetto fornirà indicazioni per assicurarsi la correttezza delle procedure adottate, al fine di ottenere il nulla osta ai lavori o usufruire degli sgravi fiscali previsti dalla legislazione attualmente in vigore. Il servizio verrà erogato, previa prenotazione, un venerdì mattina al mese, **dalle ore 09.00 alle ore 13.00**. Gli interessati potranno richiedere un **appuntamento** telefonando al numero **02 62534355** mentre, per visionare il **calendario**, sarà sufficiente consultare il sito dell'**Ordine degli Architetti P.P.C. della provincia di Milano**.

## Il design a supporto della pediatria

Realizzata nel reparto pediatrico dell'Ospedale di Bressanone una stanza firmata da MM Design

A monte dei **cinque prototipi funzionali**, utilizzati nella stanza pilota di **Bressanone**, per lo studio **MM Design** c'è stata l'analisi di un tema largamente inesplorato: l'**ospedale pediatrico**, di cui il mercato ancora non considera la specificità delle richieste. Il progetto sviluppato dai designers di Bressanone muove proprio dalle particolari **esigenze del piccolo degente**, con l'intento di umanizzare il suo ambiente, considerandolo quasi uno strumento di terapia. Il contesto si configura così come uno **spazio di relazione**, nel quale gli oggetti stimolano la **sensorialità** e i **processi mentali** dell'ospite, senza affaticarlo. **Morbidezza** delle zone a diretto contatto, totale **assenza di spigoli**, superfici piacevoli al tatto,



gradazioni di **colore** e **prestazioni** particolari accomunano i singoli pezzi realizzati. Oltre che per il paziente, l'impiego di questi elementi risulta agevole per il personale del reparto. L'analisi delle procedure, ad esempio, ha rilevato come il **letto** comporti **problemi spaziali e di organizzazione**: sono necessari giacigli di misure differenti a seconda dell'età dei pazienti, che vanno stivati nei depositi quando non sono utilizzati. Da queste considerazioni nasce il **prototipo Tondo**, il letto dalla **lunghezza modulabile** che può ospitare pazienti in diversa età pediatriche. L'elemento illustra poi il **nuovo concetto di accoglienza** che è alla base del progetto: con le sue pareti di contenimento in policarbonato trasparente, il letto trasmette al degente un **senso di protezione** ma non di chiusura, permettendo un'**ampia visuale**. Altri oggetti contrastano l'insorgere nel bambino di un vissuto negativo legato alla degenza. È il caso della **barra tecnica** dietro il letto, che assume l'aspetto di un paesaggio in continuo movimento; la novità nell'aspetto diviene un **elemento da esplorare** con fiducia, anziché essere percepito come un pericolo.

## L'intervento di Viessmann all'Abbazia di Praglia



Nel 2006 è stato riqualificato l'impianto termico dell'**Abbazia di Santa Maria di Praglia di Teolo (PD)**, con l'obiettivo di **ridurre i costi** di gestione e di **mettere in sicurezza** le strutture del complesso monastico. Il vecchio impianto è stato sostituito da un **nuovo impianto**

*Riqualificato l'impianto termico del monastero benedettino*

**centralizzato**, situato esternamente al perimetro dell'abbazia e composto da **due caldaie**: una a biomassa legnosa **Köb Pyrot** da 540 kW e una a condensazione a gas, Viessmann **Vitocrossal 300** da 645 kW, per una **potenza complessiva di 1,185 MW**. La **caldaia Pyrot** è una caldaia automatica per la combustione di **pellet o cippato**. Il trattamento della biomassa legnosa avviene in **due fasi**: nella **griglia mobile a tre stadi** si procede alla gassificazione del combustibile e allo smaltimento delle ceneri, mentre nella **camera cilindrica secondaria** ha luogo la

combustione dei gas. Per ottimizzare il rendimento del processo e abbattere le emissioni di polveri, la camera secondaria viene coinvolta dal flusso rotativo di nuova aria proveniente dalla testata (**combustione rotativa**). La caldaia a condensazione a gas metano **Vitocrossal 300** si caratterizza per il **sistema di scambio termico** che assicura un efficace **recupero del calore latente**, presente nei gas di scarico. Inoltre, il **bruciatore a irraggiamento Matrix** garantisce emissioni inquinanti bassissime, consumi energetici ridotti e un funzionamento silenzioso. In questo impianto, la caldaia ha una funzione di emergenza e supporto alla **copertura dei picchi di carico termico** (circa 10-12% del carico).

## Il CNAPPC contro il ddl n. 1865

*Il Presidente del Consiglio Nazionale degli Architetti P.P.C. si esprime in merito al disegno di legge presentato dalla senatrice Vicari*

**Massimo Gallione**, presidente del **Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori (CNAPPC)**, ritiene evidente che il **rigoroso rispetto delle competenze professionali rappresenti un elemento fondamentale per la realizzazione di progetti di adeguata qualità, sia dal punto di vista tecnico che da quello amministrativo**. Giudica quindi **incomprensibile il ddl n. 1865**, presentato in **Senato il 10 novembre 2009**, recante disposizioni in materia di competenze professionali dei geometri, dei geometri laureati, dei periti industriali con specializzazione in edilizia e dei periti industriali laureati nelle classi di laurea L-7, L-17, L-21 e L-23: il Presidente dichiara perentorio che il disegno di legge è finalizzato a modificare in modo assolutamente arbitrario le competenze delle categorie professionali indicate, dicendosi quindi **contrario** a ogni singolo provvedimento di modifica e di ampliamento realizzato al di fuori di qualsiasi tipo di concertazione e di tavolo tecnico che coinvolga le professioni interessate. La voce del CNAPPC si aggiunge al coro di **protesta** contro la normativa proposta, levatosi nei giorni passati da parte degli architetti. La relazione introduttiva presenta la legge come tesa a **incentivare la partecipazione di più professionisti alla progettazione e alla realizzazione di opere complesse, ciascuno secondo le proprie competenze e con distinte ed autonome funzioni**, ma di fatto sono in molti a temere un effetto contrario agli auspici, ovvero un'ulteriore **sovrapposizione di competenze**. Il ddl infatti autorizzerebbe **geometri e periti industriali, laureati o specializzati in edilizia, a occuparsi di progettazione architettonica e strutturale, collaudo statico e ristrutturazioni** limitatamente a edifici con una cubatura massima di 5000 metri cubi, alti fino a tre piani fuori terra in zona non sismica (due in zona sismica). Sono inoltre **previste ulteriori estensioni delle competenze**.

## Dolphin

*Una rivoluzionaria tipologia di bordo piscina*



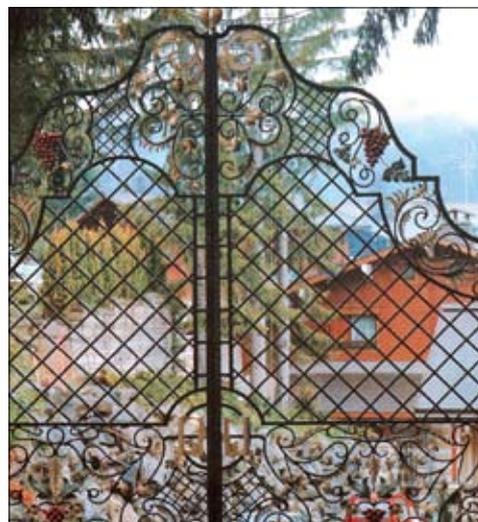
**Florim** è uno degli interlocutori più affidabili per i progettisti di **impianti natatori e centri benessere**, forte di un'esperienza maturata con la realizzazione di oltre **30mila piscine** in tutto il mondo, nel corso dei suoi 40 anni di storia. Ancora una volta, l'azienda mette a frutto il proprio **know how** tecnico e la vocazione alla ricerca, proponendo al mercato un'**innovativa tipologia di bordo piscina**, per la quale è stata anche depositata **domanda di brevetto**. Il bordo

**Dolphin** è costituito da un'anima in **polistirene speciale**, che viene impermeabilizzata e quindi rivestita con il **materiale ceramico antridrucciolo** di Florim. La **forza d'attrito** di questa superficie strutturata si oppone allo scivolamento: in caso di piedi nudi bagnati, la **resistenza** è quantificabile in A+B (riferimento **norma DIN 51097**), mentre a piede calzato è pari a R11 (riferimento **norma DIN 51130**). Altre caratteristiche rendono Dolphin la scelta ideale per il progettista. La **modularità** a base 60 cm, la **precisione** dimensionale, la possibilità di realizzare il bordo con materiali della **gamma Florim**, sono tutti caratteri che consentono allo speciale pezzo di adattarsi a qualsiasi contesto, in interno ed esterno. Sarà così possibile usufruire delle qualità tecniche e materiali di Dolphin, quali la **leggerezza**, l'**ergonomia**, la **conformazione** che limita le tracimazioni d'acqua e l'**isolamento termico**, cui è stata coniugata una forma **esteticamente accattivante**.

## Grande Fabbro

*La divisione di Ind.I.A. Spa specializzata nel realizzare prodotti finiti*

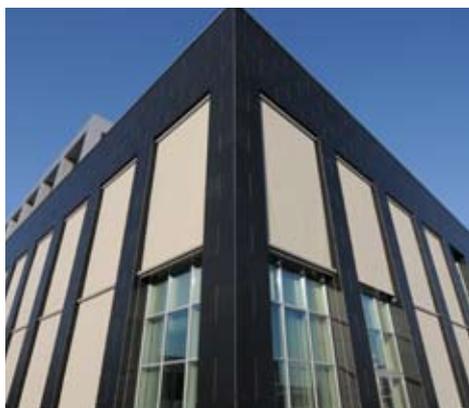
**Industria Italiana Arteferro (Ind.I.A. Spa)** è ormai l'azienda leader nel mercato dei **semi lavorati in ferro e acciaio inox**: prodotti nei 6 stabilimenti in Italia e Europa, vengono poi distribuiti **nel mondo** attraverso le filiali presenti in 19 paesi e gli oltre 40mila distributori. Non stupisce dunque che un'impresa così allargata abbia preso parte a progetti di dimensioni sempre più ragguardevoli, dove i prodotti realizzati in metallo avevano conseguentemente una parte importante: è il caso di **Eurodisney** (Parigi), per il quale si è provveduto alla produzione di tutti gli elementi in ferro battuto. Tali **sfide professionali** hanno spinto Ind.I.A. Spa a lavorare sul campo al fianco dei fabbri, se non ad affrontare la



commessa in prima persona, costituendo a tal fine una **divisione** in grado di fornire un **prodotto finito**: nasce così Il **Grande Fabbro**, un **supporto** competente alla progettazione che si realizza poi nell'operato della squadra di **dipendenti specializzati**, messa al servizio del cliente in ogni parte del mondo, grazie alla **rete capillare** che fa capo alla casa madre.

## Suncover

Domotica e tecnologia al servizio della protezione solare



Le capacità progettuali di **Suncover** hanno arricchito le sue **tende tecniche**, nel tempo, di dettagli ad **alto contenuto tecnologico**. L'azienda produttrice ha creato ora una nuova **divisione specializzata**, la Building Control Division, dedicata alla gestione di quei progetti

in cui la protezione solare si espleta tramite le più recenti applicazioni della **domotica**. La BC Division s'interessa infatti dell'allestimento di **sistemi per l'automazione** di residenze e altri edifici, supportando architetti e progettisti oppure offrendo un servizio di **co-engineering** per fornire contract agli **enti pubblici**. La scelta di utilizzare la **tecnologia EIB/KNX** (il primo standard aperto mondiale per il controllo di tutti i tipi di edifici nei settori industriale, terziario e residenziale) permette di creare **nuovi sistemi** di automazione o d'integrare le tende Suncover in **apparecchi preesistenti**, con estrema flessibilità. La tenda può essere quindi movimentata a distanza o secondo una pianificazione già stabilita: quando la finestra risulta eccessivamente esposta all'irraggiamento solare, i **sensori** del sistema rilevano il dato e dispongono l'**abbassamento** della tenda; viceversa, un **dispositivo anemometrico** inibisce il suo movimento in presenza di forti raffiche di **vento**. Tra le molteplici soluzioni per l'automazione delle tende, sono disponibili anche i nuovi **comandi con motore a batteria**, pratici nell'utilizzo come nell'installazione.

## Jean Prouvé. La poetica dell'oggetto tecnico

*Un viaggio dall'idea al progetto per comprendere la dimensione tecnica dell'oggetto costruito*

L'**Accademia di Architettura di Mendrisio** ospita - già dal **18 febbraio** - le creazioni di **Jean Prouvé** (1901-1984), uno dei più grandi architetti del XX secolo. L'esposizione itinerante è prodotta dal **Vitra Design Museum** di Weil am Rhein (Germania) in collaborazione con il **Design Museum Akihabara** di Tokyo e il **Deutsches Architektur Museum** di Francoforte, e curata dai professori **Franz Graf** e **Bruno Reichlin**. L'allestimento permette di ammirare **oggetti di design** e numerosi **modelli di architetture dal 1924 alla metà degli anni '70**. La passione di Prouvé per l'**artigianato**, coniugata con le esigenze della **produzione industriale** e della **prefabbricazione**, gli ha permesso di accrescere le sue esperienze: come fabbricante di mobili, poliedrico designer e architetto, pioniere di uno **stile innovativo** e come apprezzato **docente del Conservatoire National des Arts et Métiers di Parigi**. La mostra e la conferenza, tenuta dalla storica di architettura **Catherine Coley** dell'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy, danno il via alla primavera degli eventi pubblici a Mendrisio interamente dedicati alla costruzione. L'architettura, infatti, è legata all'immagine ma soprattutto al fare e questa è la lezione di Prouvé, **costruttore** che, con estro e ingegno, ha scritto uno dei capitoli più celebri nella storia della progettazione e del design del **Novecento**. [Foto: © VG Bildkunst, Bonn]



## MCE - MOSTRA CONVEGNO EXPOCOMFORT

*Sarà possibile per l'esposizione di quest'anno confermare i risultati delle precedenti edizioni?*

Dal **23 al 27 marzo 2010**, presso la **Fiera Milano di Rho Pero**, torna l'appuntamento biennale con **MCE - Mostra Convegno Expocomfort**, la manifestazione dedicata al mercato del **riscaldamento**, giunta all'**edizione numero 37**. Nonostante la **crisi economica** abbia colpito anche i principali Saloni internazionali, dove si è verificata una **riduzione** nel numero di **aziende espositrici**, MCE cercherà di raccogliere tra i

padiglioni della Fiera le migliori firme in materia di condizionamento, energie rinnovabili, tecnologie sanitarie, componentistica e trattamento acque. Il confronto tra l'offerta mondiale d'impiantistica e la domanda degli operatori professionali vuole essere arricchito da **percorsi trasversali**, per offrire chiavi di lettura alternative dei mercati tradizionali ed emergenti, sempre legati a caldo, freddo, acqua ed energia. A fare da traino alla manifestazione sarà **Next Energy**, evento che da appuntamento congressuale si è trasformato in un'ulteriore **occasione espositiva**: ufficialmente, le due sezioni di cui si compone Next Energy si concentreranno sulla forte **connessione tra impianto ed edificio**. Alla luce delle importanti trasformazioni interne al settore, l'intento di MCE, come dichiarato da **Massimiliano Pierini** (**Exhibition Director** di MCE), è quello di coinvolgere visitatori tradizionali e **nuove figure professionali** legate ai **mercati attuali**, che nella manifestazione si spera possano trovare nuovi spunti per sviluppare il business.

